

wieser

★ ★ ★ S

Herzlich Willkommen!

*Familie Wieser und Mitarbeiter
wünschen guten Appetit!*

Benvenuti!

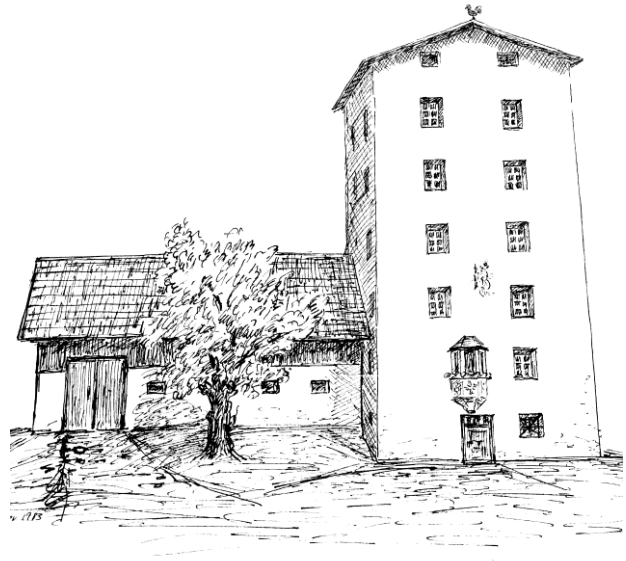
*Famiglia Wieser e collaboratori
vi augurano buon appetito!*

Welcome!

*Enjoy your meal!
Family Wieser and staff*

...unsere Geschichte

Treten Sie ein und spüren sie Geschichte hautnah. Sie befinden sich gerade in einem historischen Denkmal, denn dieser Teil des Hauptgebäudes bringt eine jahrhunderte-alte Geschichte mit sich. Das Gebäude wurde im Jahre 1144 erbaut, stammt aus dem Hochmittelalter und wurde auch „der Turm“ genannt. Damals saßen auf dem Turm die Herren von Stilfes, die bedeutende Ministerialen der Bischöfe von Brixen waren. 1173 wird der Turm der Burg Reifenstein zugeordnet, der Hauptburg der Bischöfe im Wipptal und diente gleichzeitig als Signalturm.



Seit 1430 dient der Turm auch als Herberge und Gasthaus. Im Jahre 1825 erwirbt Anna Sparber Wieser die Wirtsbehausung und seit je her heißt Familie Wieser ihre Gäste in diesem historischen Haus willkommen.

...la nostra storia

Entrate e scoprite la storia di questa struttura. Attualmente Vi trovate direttamente in un monumento storico, dato che questa parte dell'edificio principale porta con sé una storia vecchia alcuni secoli. Questo edificio fu costruito nel 1144, risale all'alto medioevo e fu chiamata anche "der Turm" - "la torre". I Signori di Stilves sedevano sulla torre, essi erano gli importanti ministri dei vescovi di Bressanone. Nel 1173 la torre venne assegnata al Castel Tasso, il castello principale dei vescovi dell'Alta Valle Isarco e inoltre serviva come torre di segnalazione.

A partire dal 1430 la torre non fu più soltanto locanda, ma divenne anche un posto d'alloggio. Nell'anno 1825 Anna Sparber Wieser acquista la struttura, è da quel momento che la famiglia Wieser accoglie i suoi ospiti in questo edificio storico.

...our history

Enter and discover the history of this ancient building. You are currently in a historic monument, because this part of the main building dates back to the eleventh century and was also called "der Turm" (The Tower). "Der Turm" was built in 1144 and functioned as a signal tower. In the High Middle Ages the tower belonged to the lords of Stilves who were the ministers of the bishops of Bressanone. In 1173 the tower was assigned to the Castle Tasso, which was the main castle of the bishops.

Since 1430, the "tower" also serves as a refuge and inn. In the year 1825 Anna Sparber Wieser bought the tower and from this point on Family Wieser welcomed their guests to this historic building.

Kalte Vorspeisen | Antipasti | Appetizers

Bunt gemischter Salat € 4,50

Insalata mista

Mixed salad

Räucherspezialitäten vom Wipptaler Bauern • heimischer Käse • Ridnauner Schüttelbrot • Meerrettich € 13,50

Specialità affumicate dei contadini dell'Alta Valle Isarco • formaggi locali • pane di segale croccante di Ridanna • rafano

Smoked specialties from the upper Isarco Valley • local cheese • crunchy rye bread (Schüttelbrot) from Val Ridanna • horseradish

Carpaccio vom heimischen Hirsch • eingelegte Kräuterseitlinge • Wildkräuter • Parmesankäse € 16,50

Carpaccio di cervo tirolese • carboncelli sott'olio • insalata di erbe selvatiche • scaglie di parmigiano

Deer carpaccio from Tyrol • mushrooms with herbs • aromatic herbs • parmesan cheese

Suppen | Minestre | Soups

Kraftbrühe vom Wipptaler Rind mit Einlage nach Wahl: Speckknödel oder Leberknödel oder Gartenkräuter-Frittaten € 4,90

Consommé di manzo dell'Alta Val Isarco con: canederli allo speck oppure canederli di fegato oppure crespelle alle erbe aromatiche

Beef consommé from the Upper Isarco Valley with a dumpling (Knödel) of your choice: Speck-Knödel or Liver-Knödel or pressed Knödel with aromatic herbs

Süßkartoffelcremesüppchen • Curry • gepoppter
Amaranth • Tiefseegarnele € 6,90

Crema di patata americana • curry •
amaranto soffiato • gamberetto

Sweet Potato Cream Soup • curry • popped amaranth •
prawn

Vorspeisen | Primi piatti | First Plates

„Schlutzkrapfen“ Roggenteigteigtaschen • Blattspinat •
Ricotta • braune Butter • Parmesankäse • Schnittlauch € 9,50

"Schlutzkrapfen" Mezzelune di segale • spinaci • ricotta •
burro fuso • scaglie di parmigiano • erba cipollina

„Schlutzkrapfen“ Rye-Ravioli's • spinach • ricotta • melted butter •
parmesan cheese • chives

Knödeltris: Bergkäsenocke • Spinatknödel • Kräuterpressknödel € 10,50

Tris di canederli: canederlo di formaggio di montagna • canederlo
di spinaci • canederlo pressato alle erbe aromatiche

3 homemade dumplings (Knödel): Cheese-Knödel •
Spinach-Knödel • pressed Knödel with aromatic herbs

Kamutmaccheroni „Wieser“ • Rindsragout • Tomaten •
Champignons • Bauchspeck • Erbsen • Rahm € 9,50

Maccheroni di kamut "Wieser" • ragù di manzo • pomodori •
champignon • pancetta • piselli • panna

Kamut Macaroni "Wieser" • beef ragout • tomatoes •
champignon • pancetta • peas • cream-sauce

Dinkel-Vollkorntagliatelle • Datteltomaten •
Büffelmozzarella • Basilikum € 10,50

Tagliatelle di farro integrale • pomodori datterini •
mozzarella di bufala • basilico

Whole Grain Tagliatelle • gape tomatoes •
mozzarella di bufala • basil

Spaghetti • Tomatensauce oder Bolognese € 9,50

Spaghetti • al pomodoro *oppure* alla Bolognese

Spaghetti • tomato sauce or Bolognese

Kindermenü | Menu bambini | Children menu

Zwergenteller: Penne mit Tomatensauce oder Bolognese € 5,00

Piatto dei nani: penne al pomodoro *oppure* alla Bolognese

Penne with tomato sauce or Bolognese

Max & Moritz: Frankfurter mit Pommes Frites € 6,00

Salciccia "Frankfurter" arrostita con patatine fritte

Bratwurst "Frankfurter" with french fries

Wienerschnitzel vom Schwein mit Pommes Frites € 8,00

Cotoletta di suino alla milanese con patatine fritte

Wienerschnitzel with french fries

Hauptspeisen | Secondi | Main Course

Wienerschnitzel vom Schwein • Röstkartoffeln • hausgemachte Preiselbeermarmelade € 13,50

Cotoletta di suino alla milanese • patate arrostate • marmellata di mirilli rossi fatta in casa

Wienerschnitzel • roast potatoes • homemade lingonberry jam

Cordon Bleu vom Schwein • Röstkartoffeln • hausgemachte Preiselbeermarmelade € 15,50

Cordon Bleu di suino • patate arrostate • marmellata di mirilli rossi fatta in casa

Cordon Bleu • roast potatoes • homemade lingonberry jam

Tagliata vom Black Angus Rind • Röstkartoffeln • alter Balsamico • Parmesankäse • Rauke € 20,50

Tagliata di manzo Black Angus • patate arrostate • aceto balsamico invecchiato • parmigiano • rucola

Beef-Tagliata Black Angus • roast potatoes • vintage balsamic vinegar • parmesan cheese • rocket

Bunter Gemüsegarten vom Grill • Camembert • Basilikumöl € 16,50

Verdure alla griglia • camembert • olio di basilico

Grilled vegetables • camembert cheese • basil oil

Desserts | Dolci

Hausgemachter Südtiroler Apfelstrudel • Vanillesauce	€ 4,90
Strudel di mele Altoatesino fatto in casa • salsa alla vaniglia	
Homemade apple strudel • vanilla sauce	
Karamellierter Kaiserschmarrn • Vanillesauce	€ 7,50
hausgemachte Preiselbeermarmelade • Apfelmus	
“Kaiserschmarrn” frittata dolce caramellata • salsa alla vaniglia • marmellata di mirilli rossi fatta in casa • passata di mela	
Sliced, caramelized pancake („Kaiserschmarrn“) • vanilla sauce • homemade lingonberry jam • apple puree	
Liebesbecher: Vanilleeis • heiße Himbeeren • geröstete Mandeln • Sahne	€ 5,50
Coppa d'amore: gelato alla vaniglia • lamponi caldi • mandorle tostate • panna montata	
Cup of love: vanilla ice cream • hot raspberry sauce • Toasted almonds • whipped cream	
Topfen- Nougatknödel • marinierte Erdbeeren	€ 6,50
Canederli dolci di ricotta e gianduia • fragole marinate	
Sweet dumplings (Knödel) with ricotta and nougat • marinated strawberries	
Unsere Eissorten (pro Kugel)	€ 1,50
I nostri gelati (a pallina)	
Ice Cream (per scoup)	
Sahne • Panna • Whipped Cream	+ € 0,50

**Unsere Speisen und Getränke können folgende Stoffe enthalten:
I nostri cibi e le nostre bevande possono contenere le seguenti sostanze:
Our dishes and beverages can contain the following substances:**

Cereali contenenti glutine , cioè: grano, segale, orzo, avena, farro, kamut o i loro ceppi ibridati e prodotti derivati.	Glutenhaltiges Getreide , namentlich Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Dinkel, Kamut oder Hybridstämme davon sowie daraus hergestellte Erzeugnisse.	Cereals containing gluten , namely: wheat, rye, barley, oats, spelt, kamut or their hybridised strains, and products thereof.
Crostacei e prodotti a base di crostacei	Krebstiere und daraus gewonnene Erzeugnisse	Crustaceans and products thereof
Uova e prodotti a base di uova	Eier und daraus gewonnene Erzeugnisse	Eggs and products thereof
Pesce e prodotti a base di pesce	Fische und daraus gewonnene Erzeugnisse	Fish and products thereof
Arachidi e prodotti a base di arachidi	Erdnüsse und daraus gewonnene Erzeugnisse	Peanuts and products thereof
Soia e prodotti a base di soia	Sojabohnen und daraus gewonnene Erzeugnisse	Soybeans and products thereof
Latte e prodotti a base di latte (incluso lattosio)	Milch und daraus gewonnene Erzeugnisse (einschließlich Laktose)	Milk and products thereof (including lactose)
Frutta a guscio , vale a dire: mandorle (<i>Amygdalus communis</i> L.), nocciole (<i>Corylus avellana</i>), noci (<i>Juglans regia</i>), noci di acagiù (<i>Anacardium occidentale</i>), noci di pecan (<i>Carya illinoensis</i> (Wangenh.) K. Koch), noci del Brasile (<i>Bertholletia excelsa</i>), pistacchi (<i>Pistacia vera</i>), noci macadamia o noci del Queensland (<i>Macadamia ternifolia</i>) e i loro prodotti, tranne per la frutta a guscio utilizzata per la fabbricazione di distillati alcolici, incluso l'alcol etilico di origine agricola.	Schalenfrüchte , namentlich Mandeln (<i>Amygdalus communis</i> L.), Haselnüsse (<i>Corylus avellana</i>), Walnüsse (<i>Juglans regia</i>), Kaschunüsse (<i>Anacardium occidentale</i>), Pecannüsse (<i>Carya illinoensis</i> (Wangenh.) K. Koch), Paranüsse <i>Bertholletia excelsa</i>), Pistazien (<i>Pistacia vera</i>), Macadamia- oder Queenslandnüsse (<i>Macadamia ternifolia</i>) sowie daraus gewonnene Erzeugnisse, außer Nüssen zur Herstellung von alkoholischen Destillaten einschließlich Ethylalkohol landwirtschaftlichen Ursprungs;	Nuts , namely: almonds (<i>Amygdalus communis</i> L.), hazelnuts (<i>Corylus avellana</i>), walnuts (<i>Juglans regia</i>), cashews (<i>Anacardium occidentale</i>), pecan nuts (<i>Carya illinoensis</i> (Wangenh.) K. Koch), Brazil nuts (<i>Bertholletia excelsa</i>), pistachio nuts (<i>Pistacia vera</i>), macadamia or Queensland nuts (<i>Macadamia ternifolia</i>), and products thereof, except for nuts used for making alcoholic distillates including ethyl alcohol of agricultural origin;
Sedano e prodotti a base di sedano	Sellerie und daraus gewonnene Erzeugnisse	Celery and products thereof
Senape e prodotti a base di senape	Senf und daraus gewonnene Erzeugnisse	Mustard and products thereof
Semi di sesamo e prodotti a base di semi di sesamo	Sesamsamen und daraus gewonnene Erzeugnisse	Sesame seeds and products thereof
Anidride solforosa e solfiti in concentrazioni superiori a 10 mg/kg o 10 mg/litro in termini di SO ₂ totale da calcolarsi per i prodotti così come proposti pronti al consumo o ricostituiti conformemente alle istruzioni dei fabbricanti	Schwefeldioxid und Sulphite in Konzentrationen von mehr als 10 mg/kg oder 10 mg/l als insgesamt vorhandenes SO ₂ , die für verzehrfertige oder gemäß den Anweisungen des Herstellers in den ursprünglichen Zustand zurückgeführte Erzeugnisse zu berechnen sind;	Sulphur dioxide and sulphites at concentrations of more than 10 mg/kg or 10 mg/litre in terms of the total SO ₂ which are to be calculated for products as proposed ready for consumption or as reconstituted according to the instructions of the manufacturers;
Lupini e prodotti a base di lupini	Lupinen und daraus gewonnene Erzeugnisse	Lupin and products thereof
Molluschi e prodotti a base di molluschi	Weichtiere und daraus gewonnene Erzeugnisse	Molluscs and products thereof

Sollten die angegebenen Stoffe bei Ihnen Allergien oder Unverträglichkeiten auslösen, teilen Sie dies bitte bei Bestellung unseren Mitarbeitern mit. Diese erteilen Ihnen gerne genauere Infos.

Qualora le sostanze indicate Le dovessero provocare allergie o intolleranze, siete pregati di comunicarlo al momento dell'ordinazione. I nostri collaboratori saranno lieti di fornire ulteriori informazioni.

If the substances specified above provoke allergies or intolerances to you, we ask you to inform our staff when ordering. They will be glad to give you further information.